

* 1. Fév.
1781. p. 179.

mon très-peu important suffrage. Il instruira lui-même le public dans un écrit périodique qu'il rédige avec le plus grand succès * des soins qu'il a donnés à cette traduction. Il eût été à souhaiter qu'on eût pu conserver la table générale qui fait une espece de dictionnaire, propre à diriger le lecteur & à lui épargner des recherches; mais il eût fallu une attention & des peines incroyables pour déterminer les pages où les matieres se rapportent, à moins de savoir, pour ainsi dire, par cœur tout ce que l'ouvrage contient. J'aurois prévenu cet inconvenient, si au lieu d'indiquer les pages, toujours différentes dans une nouvelle impression, j'avois placé d'espaces en espaces des *numeros* invariables, qui eussent fixé l'état de la table pour toutes les éditions futures: expédient que je ne manquerai point d'employer dans la suite. — Ce grand nombre de citations de tous les genres, aura souffert naturellement quelque altération dans l'édition allemande; la chose est inévitable. En jettant un coup d'œil sur la dernière page, j'ai vu que dans la note on avoit traduit le titre françois de la *Réponse aux Erreurs de Voltaire* (a), & que le titre original des *Conseils raisonnables* étoit resté. Cela porteroit à croire que le premier de ces ouvrages n'existe pas en françois sous ce titre. Mais ces fortes d'incorrections sont de nulle

(a) C'est une *Réponse* du philosophe de Ferney à l'abbé Nonotte auteur du livre intitulé *les Erreurs de V.*